

## 疑问天主

贤士们的故事有批评者；他们认为它只是一种传说。这可能是因为在玛窦福音中关于贤士们的故事有几个相当不可能的部分：（1）贤士们很可能是来自波斯的琐罗亚斯德教占星家。为何这些异教占星家要千里迢迢来到犹太国度朝拜刚诞生的犹太君王？（2）圣经对占星家不支持；依撒意亚先知说：「你也许听倦了那许多计谋，现在让那些测天体，观星辰和每月预告你未来之事的人们前来拯救你罢！」（依撒意亚 47:13）；它也禁止占星术等占卜形式（申命纪 18:10-14）。然而，玛窦称赞这些占星家是第一批朝拜圣婴耶稣的外邦人。

但贤士们的故事对于各个时代都有其独特的教训。我们在圣经中多次看到天主如何倒转人类的期望。贤士们的故事中是否又出现了这种情况？例如，天主选择了叶瑟最小、最卑微的儿子，就是牧养他父亲羊群的达味，成为以色列的君王（参阅撒慕尔纪上 16 章）；另外，天主也利用谦逊的少女艾斯德尔来拯救从灭亡中在波斯帝国中的犹太人。

关于贤士们的状况，我认为可以说，他们是被天主召叫去朝拜婴儿耶稣。这是以他们非常熟悉的方式召叫——透过一颗明亮的星星！贤士们的故事中非常重要的一部分是他们响应天主的召叫的方式——他们没有忽视它，而且孜孜不倦地踏上了漫长而艰难的旅程来实现它。结果是无价的！跟黑落德王短暂受挫后，他们在东方所看到的那颗星，走在他们前面，直至来到婴孩所在的地方，就停在上面。他们一进门就发现了孩子。他们俯伏朝拜了祂，向祂献上他们从远方带来的珍贵礼物——黄金、乳香和没药。



在日常的生活中，我们是否会不遗余力地达到随心所欲？当我们不喜欢某件事时，我们会小题大作吗？我们是否会无缘无故地让事情变得困难，进入抱怨模式并反对我们遇到的一切？如果是这样，那么是时候用新的视角来看待生活了。

我想得越多，就越能看出生活中发生的事情都是有原因的。通常情况下，如果我只是让事情自然发展，那么结果会比我花费大量时间和精力进行规划要好得多。每次发生这种情况，圣咏 127

会在我心中响起：「天主若不建造房屋，建造房屋的人的劳力就枉然；上主若不看顾这城，看守的人守夜也是枉然。你们这些为食物而劳苦的人，你们要早起和晚睡都是徒然，因为祂在祂所爱的人熟睡时，将礼物浇灌在他们身上」（ICEL，圣咏 127:1-2）。

我们对生活中发生的事情的反应方式可能非常重要——这可能是天主所计画赐给我们的美好祝福，也可能变成巨大的灾难或失望。当我们阻止天主，允许我们的骄傲和控制本性接管时，往往会导致后者。在宗徒大事录中，斯德望对迫害他的人说：「执拗和心耳未受割损的人啊！你们时常反抗圣神！」（宗徒大事录 7:51）。正如耶稣亲自对扫禄所说：「扫禄，扫禄，你为什么迫害我？向刺锥踢去，为你是多么难啊！」（宗徒大事录 26:14）。如果我们能用这个新的视角来看生活，我们的祷告将永远是：「主啊，如果这是祢的旨意，就让它成就吧。我不会妨碍你！」如果我们能用这个新的视角来看生活，我们可以开始过着多么有福的生活啊！

## 耶稣圣名华人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每周公告 Weekly Bulletin

2025 年一月五日 January 5, 2025

## 堂区议会报告

本周日上午中文弥撒之后刘神父将立即在大圣堂为病人傅油。想要领受傅油的人，请在弥撒结束后立刻来大圣堂前面等候。



请孩子和家长们注意：周日主日学将上课。欢迎家长们一起来参加。

本周日没有信仰讲座。

### 2025 Year of the Snake



新年快樂!

我们需要义工在本周日上午 10:30 弥撒后帮忙拆除并收起圣诞装饰。同时你可以把教堂内的一品红带回家。



我们的耶稣圣名节日的特别弥撒将于 2025 年 1 月 19 日举行，以代替常年期第二主日。我们的春节弥撒、祭祖典礼以及农历新年庆祝活动将于 2025 年 2 月 2 日举行。

2025 年天主教礼仪月历位于教会门厅。请记得带一些回家，与您的家人和朋友分享。尽管今年材料和制作成本有所增加，但是每份月历的建议捐款仍为 5 美元，与去年相同。

祷告名单：刘桂芳、陈李霏、卢淑米、王俊杰、陈建新、梁陈静、潘博豪和徐泰成。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30 (中文)	周日上午 9:00 至 9:30	周三上午 10:00 (中文)
周日下午 2:00 (英文)	周二下午 2:00 至 3:00	周一晚上 6:00 (英文)
	与神父预约	
周一中午 12:00 (英文)		朝拜圣体
周二中午 12:00 (英文)	傅油圣事	周日上午 9:30 至中午 12:00
周三中午 12:00 (中文)	首周日上午 10:30 弥撒之后	周二下午 1:00 至 4:00
周五中午 12:00 (英文)		
首周五晚间 7:00 (英文)		
首周六上午 10:00 (中文)		

## Questioning God

The story of the Magi has its critics who discount it merely as legend; this is probably because there are a couple of quite unlikely components in the Matthean account of the Magi: (1) The Magi were most probably Zoroastrian astrologers from Persia. Why would these pagan astrologers travel all the way to the kingdom of Judea to worship the newborn king of the Jews? (2) The bible looks unfavorably on astrologers: "Let the astrologers stand forth to save you, the stargazers who forecast at each new moon what would happen to you" (Isaiah 47:13); it also forbids forms of divination like astrology (Deuteronomy 18:10-14). However, Matthew honored these astrologers as the first Gentiles to worship the child Jesus.

However, the story of the Magi has its unique lessons for all times. We have seen so many times how God reverses human expectations in the bible. Was this the case once again in the story of the Magi? For example, God chose the youngest and humblest son of Jesse, the one who tended his father's sheep, to become the king of Israel (1Samuel 16); He also used the unassuming young Ester to save the Jews from annihilation in the Persian empire.

In the case of the Magi, I think it is fair to say that they were called by God to go and worship the baby Jesus. This calling came in a way that was quite familiar to them – by the means of a bright star! A very important part of the story of the Magi was the manner in which they responded to God's call – they did not ignore it, but diligently set out on a long and difficult journey to fulfill it. The result was priceless! After a brief setback with King Herod, the star that they had seen at its rising led them to the place where the child was. On entering the place, they found the child. They prostrated and did Him homage, offering Him the precious gifts they had brought from afar – gold, frankincense, and myrrh.



In everyday life, do we go out of our way to get our way? When we don't like something, do we make a big deal out of it? Do we try to make things difficult for no good reason, going into complaint mode and opposing everything that comes our way? If so, it is time to see life through a new lens.

The more I think about it, the more I see how things happen in my life for a reason. More often than not, if I just let things play out, the results turn out so much better than had I spent so much time and effort planning for it. Each time that happens, Psalm 127 rings out in my heart: "If the Lord does not build the house, in vain do its builders labor; if the Lord does not watch over the city, in vain does the watchman keep vigil. In vain is your earlier rising, your going later to rest, you who toil for the bread you eat: when He pours gifts on His beloved while they slumber" (ICEL, Psalm 127:1-2).

The way we react to things that happen in life can be very crucial – it could be a wonderful blessing the way God intended it to be, or it could turn into a huge disaster or disappointment. The latter often results when we stand in God's way by allowing our pride and controlling nature to take over. In the Book of Acts, Stephen said to his persecutors, "You stiff-necked people, uncircumcised in heart and ears, you always oppose the Holy Spirit!" (Acts 7:51). And as Jesus Himself said to Saul, "Saul, Saul, why are you persecuting me? It is hard for you to kick against the goad" (Acts 26:14). If we can see life in this new lens, our prayer will always be: "Lord, if this is your will, then let it be done. I will not stand in your way!" If we can see life in this new lens, what a blessed life can we begin to live!

耶穌聖名華人天主堂  
THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION  
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hmojat1.org  
每周公告 Weekly Bulletin  
2025年一月五日 January 5, 2025

## PARISH ANNOUNCEMENTS

Fr. Bill will administer the sacrament of the Anointing of the Sick in the Sanctuary after the 10:30am Mass. Those who would like to receive the Anointing of the Sick, please come to the front of the Sanctuary right after Mass.



Attention children and parents: We will have Sunday School this Sunday. Parents are welcome to sit in the Sunday School classes.

We will not have our monthly faith workshop this Sunday.

### 2025 Year of the Snake



新年快樂!

We need volunteers to help take down and put away the Christmas decorations after the 10:30am Mass on Sunday. You may take the poinsettias home.



Our special Mass for the Feast Day of the Holy Name of Jesus will be on January 19, 2025 in lieu of the 2nd Sunday in Ordinary Time. Our Chinese New Year Mass, solemn tribute to our ancestors and Chinese New Year celebration will be on February 2, 2025.

The 2025 Chinese Liturgical calendars are still available in the church foyer. Please remember to take a copy or two home with you, and share with your family and friends. Although the cost of materials and production has increased, the suggested donation for each calendar is still \$5, same as last year.

Prayer List: Liu Guifang, Lydia Chen, Lu Shumi, David Wang, Chen Jianxin, Liang Chenjing, Pan Bohao and Xu Taicheng.

Mass Schedule	Confessions	Bible Study
Sundays 10:30 AM (Chinese)	Sundays 9:00-9:30 AM	Wednesdays 10:00 AM (Chinese)
Sundays 2:00 PM (English)	Tuesdays 2:00-3:00 PM	Mondays 6:00 PM (English)
	By Appointment	
Mondays 12:00 PM (English)		<b>Eucharistic Adoration</b>
Tuesdays 12:00 PM (English)	<b>Anointing of the Sick</b>	Sundays 9:30 AM to 12:00 PM
Wednesdays 12:00 PM (Chinese)	First Sundays after 10:30 AM Mass	Tuesdays 1:00 PM to 4:00 PM
Fridays 12:00 PM (English)		
First Friday 7:00 PM (English)		
First Saturday 10:00 AM (Chinese)		

## 耶穌基督 --- 真是天主又真是人

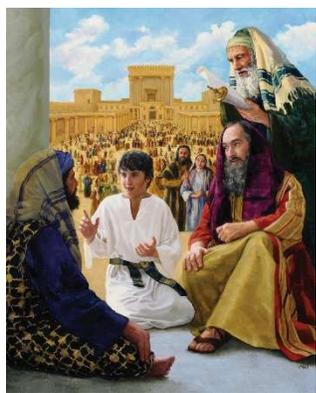
天主教會的主要信條之一是耶穌基督有兩種屬性—祂完全是天主和完全是人。這被稱為永恆聖言與祂的人性的「實體結合」，這發生當祂在聖母瑪利亞的胎子受孕的那一時刻。這個「實體結合」中，基督的天主性和人性在祂的位格中結合在一起，而彼此不混合或混淆。

基督的兩種屬性是必要的，因為祂的天主性使祂能夠為人類的罪做出完美的犧牲，而祂的人性使祂能夠與人類的經驗和苦難完全地相關。基督的兩種屬性使祂成為天主與人類之間理想的中保。雖然只靠祂有能力救贖我們，但祂也能同情我們的掙扎和困苦。

耶穌有人性的靈魂嗎？是的，教會在過去的世紀中，承認基督人性的完整事實，它具有理智和意志的各項功能，以及祂的人性身體（天主教教理 470）。重申並明確的說，基督的天主性並沒有因為將人性的靈魂與祂的位格結合而改變。

耶穌有人性地知識嗎？是的，耶穌人性地知識有發展和增長。路加福音告訴我們，十二歲的耶穌「耶穌在智慧和身量上，並在天主和人前的恩愛上，漸漸地增長。」（路加 2:52）。然而，同時，由於耶穌知道自己是天父的兒子，祂也有天主性的知識：當聖母瑪利亞和若瑟通過三天的搜尋以後，在聖殿裡找到了耶穌時，祂對他們說：「你們為什麼尋找我？你們不知道我必須在我父親那裡嗎？」（路加 2:49）。耶穌的自我認識有賴天父持續的啟示：

1. 當耶穌在約但河受洗時，有聲音從天主說：「你是我的愛子，我因你而喜悅」（路加 3:22，參閱瑪竇 3:17，馬爾谷 1:11）
2. 耶穌對法利塞人說：「對你們我有許多事要說，要譴責；但是派遣我來者是真實的；我由祂聽來的，我就講給世界聽」（若望 8:26）
3. 耶穌對祂的門徒說：「我不再稱你們為僕人，因為僕人不知道他主人所做的事。我稱你們為朋友，因為凡由我父聽來的一切，我都顯示給你們了」（若望 15:15）。



當耶穌在橄欖山上坐著的時候，門徒前來私下對他說：「請告訴我們：什麼時候要發生這些事？又什麼是你來臨和時代窮盡的先兆？」（瑪竇 24:3）耶穌回答說：「至於那日子和那時刻，除父一個外，誰也不知道，連天上的天使都不知道」（瑪竇 24:36）。耶穌並沒有找藉口不告訴祂們，也沒有說謊話。那時，耶穌不知道，因為天父還沒有向祂啟示這件事。

耶穌有人性地意志嗎？耶穌有人性地意志和在祂世上的生活中，祂透過祂的人性意志做出了自由的決定。耶穌運用人性意志的最好例子就是耶穌在客西馬尼園祈禱說：「父啊！你如果願意，請給我免去這杯罷！但不要隨我的意願，惟照你的意願成就罷！」（路加 22:42）。

天主聖子……用人的手工作，用人的理智思想，用人的意志行動，用人的心去愛。祂由童貞瑪利亞誕生，確實成了我們中的一個，除了罪惡外，完全與我們相似《論教會在現代世界 22 § 2》。

禱告名單：劉桂芳、陳李霈、盧淑米、王俊傑、陳建新、梁陳靜、潘博豪和徐泰成。

耶穌聖名華人天主堂  
THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION  
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org  
每週公告 Weekly Bulletin  
2025年一月五日 January 5, 2025

## 堂區議會報告



劉神父感謝在聖誕節幫助我們舉辦了一個令人難忘的慶祝活動的所有的人。感謝我們主日學的孩子們、家長們和義工們組織了聖誕表演活動，感謝我們教堂的歌詠團、輔祭們和在聖誕節子夜彌撒及聖誕節當天彌撒中提供幫助的義工，感謝所有帶食物來聖誕聚餐分享的人，感謝所有籌備我們聖誕節節目的人員和主持人，感謝聖誕老人和所有表演者，感謝所有為我們聖誕抽獎捐贈獎品的人，感謝所有幫助裝飾我們教堂和交誼廳的人，感謝所有在聖誕節慶祝活動後幫忙清理的人，也感謝所有在本公告中還沒有提及的人。願天主祝福您並回報您對教堂的辛勤工作和無私的服務！

2025年1月1日（星期三）是天主之母聖瑪利亞節日，也是義務的聖日。當日的中文彌撒在中午 12:00 舉行。

所有華人基督活力的成員請注意：今日將有我們每月一次的勵志會。請在彌撒後立即前往會議室。



### 至聖奉獻家庭於聖家之祈禱文



哦！上主耶穌基督，祢住了瑪利亞和若瑟在納匝肋的家裡。在那裡，祢在智慧及年紀，並在天主和人的恩愛上，漸漸增長。求祢祝福我們的家庭與智慧、理解、愛與和平。

哦！聖母瑪利亞，妳在耶穌嬰兒時期就養育了祂，並且從未停止過對祂的關愛。請為我們祈禱！

哦！聖若瑟，作為耶穌的養父和瑪利亞的丈夫，你作了木匠工作養活他們。請為我們祈禱！

哦！耶穌，瑪利亞和若瑟的聖家庭，我將我的家庭聖奉獻給你們。願所有基督徒家庭都渴望在美德上成長，克服分裂，生活在平安中。讓我們堅定信仰，勤奮工作，堅持祈禱，並慷慨救濟他人。阿門。

彌撒時間	告解時間	查經時間
週日上午 10:30 (中文)	週日上午 9:00 至 9:30	週三上午 10:00 (中文)
週日下午 2:00 (英文)	週二下午 2:00 至 3:00	週一晚間 6:00 (英文)
	與神父預約	
週一中午 12:00 (英文)		<b>朝拜聖體</b>
週二中午 12:00 (英文)	<b>傅油聖事</b>	週日上午 9:30 至中午 12:00
週三中午 12:00 (中文)	首週日上午 10:30 彌撒之後	週二下午 1:00 至 4:00
週五中午 12:00 (英文)		
首週五晚間 7:00 (英文)		
首週六上午 10:00 (中文)		